



No. 10-081395- -00002-0000

Fecha: 2010-09-27 16:45:39 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 11

Señores

Superintendencia de Industria y Comercio

División de Nuevas Creaciones

E.

S.

D.

Ref.: Expediente No. **10- 081395**

Solicitud de Patente de Invención PCT denominada **Artículo absorbente con una hoja superior unida a la hoja de cojín y formada con una pluralidad de concavidades y método para fabricarlo** (Antes: artículo absorbente y método para fabricarlo)

Solicitante: **UNI-CHARM CORPORATION**

Darío Cárdenas Navas, identificado como aparece al pie de mi firma y obrando en mi condición de apoderado de la sociedad UNI-CHARM CORPORATION, solicitante de la Patente de Invención PCT mencionada en la referencia, en respuesta al Oficio No. 09482, notificado por fijación en lista el 30 de julio de 2010, presento lo siguiente:

1. Nuevo título, que permite identificar la materia de la cual se trata la solicitud: **Artículo absorbente con una hoja superior unida a la hoja de cojín y formada con una pluralidad de concavidades y método para fabricarlo**
2. Copia del documento en que consta la cesión del derecho a la patente del inventor al solicitante de la misma, el cual se encuentra debidamente legalizado y cuenta con traducción oficial.

En virtud de lo anterior, solicito a ese Despacho proceder a ordenar la publicación del diseño en referencia.

Atentamente,

Darío Cárdenas Navas

C.C. 17.066.629 de Bogotá

T. P. 1.250 del Consejo Superior de la Judicatura

-Colombia-

ASSIGNMENT

Between the undersigned, **KASHIWAGI Masahiro** and **OKADA Saori** domiciled at c/o Technical Center, UNI-CHARM CORPORATION, 1531-7, Wadahama, Toyohama-cho, Kanonji-shi, Kagawa 7691602 Japan, respectively, henceforth the **Assignor**, and **IWATA Atsushi** domiciled at Sumitomo Fudosan Mita Twin Building, West Wing, Mita 3-5-27, Minato-ku, Tokyo, 1088575 Japan, acting in his capacity of Executive Officer & General Manager of Legal & Intellectual Property Division of **UNI-CHARM CORPORATION**, domiciled at 182, Shimobun, Kinseicho, Shikokuchuo-shi, Ehime 7990111 Japan henceforth the **Assignee** and,

- A. Whereas the **Assignors** are the inventors of the following patent application:

Patent Title	PCT No.
ABSORBENT ARTICLE AND METHOD FOR MAKING THE SAME	PCT/JP2008/064631

- B. Whereas the **Assignee** is interested in obtaining the assignment of the above referred patent application, and the **Assignors** are interested in assigning it to the **Assignee**.

The following agreement has been entered:

First: The **Assignors** assign to the **Assignee** every and all rights belonging to the **Assignors** regarding the patent application described in letter A of this document.

Second: The **Assignee** accepts the aforementioned assignment.

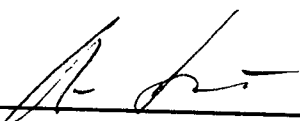


Third: The parties hereto designate **Dario Cárdenas Navas** and/or **Eduardo Cárdenas Caballero** and/or **Bernardo P. Cárdenas Martinez** and/or **Luz Helena Adarve Gómez** and/or **James Valdiri Reyes**, and/or **Juanita Acosta Gomez** and/or **Ana Maria Ruiz Rueda** from the law firm **Cárdenas & Cárdenas Abogados Ltda.** as Attorneys in the Republic of Colombia so that any of them, acting individually or jointly, record this assignment before the Colombian Patent Office.

The above mentioned attorneys are empowered to pay all rights and prepare and file the necessary documentation for this purpose.

Fourth: This assignment shall inure to and be binding on the parties, and their subsidiaries, affiliates, successors, assignees, and licenses, if any.

Signed on the 28 day of Oct of 2.010, in two originals, by



Assignee

梅木 政浩

Assignor

岡田 沙織

Assignor

This document must be legalized up to the Colombian Consulate on by Apostille



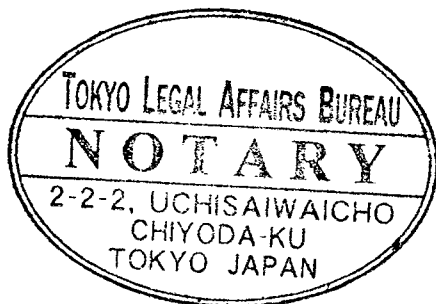
140

NOTARIAL CERTIFICATE

Registration No 1569

This is to certify that the signature on the foregoing document
is genuine and authentic signature of Atsushi IWATA,
Executive Officer, General Manager of Legal and Intellectual
Property Division of UNI-CHARM CORPORATION,
a corporation existing and organized under the laws of Japan,
who has produced sufficient proof of his power to execute the
said instrument on behalf of the above-mentioned corporation.

SEP 13 2010



TOICHI FUJIWARA
TOICHI FUJIWARA
NOTARY



141

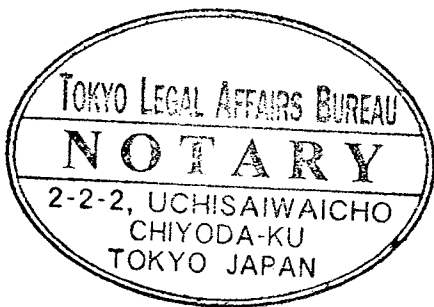
4

NOTARIAL CERTIFICATE

Registration No 1569

This is to certify that the signatures on the foregoing document
are genuine and authentic signatures of KASHIWAGI Masahiro and
OKADA Saori.

SEP 13 2010



嘱託人ユニ・チャーム株式会社執行役員知財法務本部長岩田淳、柏木政浩及び岡田沙織の代理人城野喬は、本公証人に対し、嘱託人が別添文書に署名したことを自認している旨陳述した。

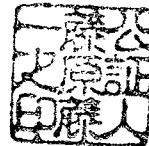


よって、これを認証する。

平成22年 9 月 13 日、本公証人役場において
東京都千代田区内幸町2丁目2番2号
東京法務局所属

公 証 人
Notary

藤 井 辰 一



TOICHI FUJIWARA

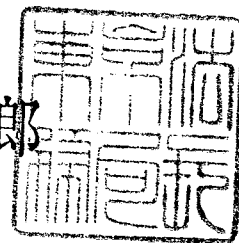
証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、真実のものであることを証明する。

平成22年 9 月 13 日

東京法務局長

山 舗 弥 一 郎



APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN
This public document
2. has been signed by **TOICHI FUJIWARA**
3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau
4. bears the seal/stamp of **TOICHI FUJIWARA, NOTARY**
5. at Tokyo
6. **SEP 13 2010**
7. by the Ministry of Foreign Affairs
8. 10-Nº 001228
9. Seal/stamp:

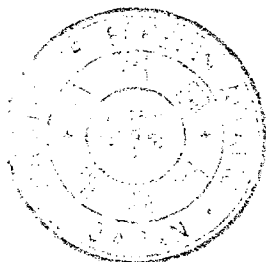
Certified

10. Signature

K. Oyabe

Kazutoyo OYABE

For the Minister for Foreign Affairs



143

6

TRADUCCIÓN OFICIAL DE LOS SIGUIENTES DOCUMENTOS: CESIÓN DE SOLICITUD DE PATENTE denominada **Artículo Absorbente y Método para fabricar el mismo**, celebrada entre **KASHIWAGI Masahiro y OKADA Saori**, (los Cedentes) y la **Compañía UNI-CHARM CORPORATION** (el Cesionario), firmada el 28 de agosto de 2010 por los Cedentes e **IWATA Atsushi** - Ejecutivo y Gerente General de la División Jurídica y de Propiedad Intelectual de la Compañía Cesionaria. **CERTIFICADO NOTARIAL No.1569** de Autenticación de la Firma de **Atsushi IWATA** como Ejecutivo y Gerente General del División Jurídica y de Propiedad Intelectual de la Compañía **UNI-CHARM CORPORATION**, expedido y firmado por **Toichi Fujiwara** - Notario del Buró de Asuntos Legales de Tokio, con fecha del 13 de septiembre de 2010. **CERTIFICADO NOTARIAL No. 1569** de Autenticación de las Firmas de **KASHIWAGI Masahiro y OKADA Saori**, expedido y firmado por **Toichi Fujiwara** - Notario del Buró de Asuntos Legales de Tokio, con fecha del 13 de septiembre de 2010. **APOSTILLA DE LA CONVENCIÓN DE LA HAYA No. 10-No.001228**, con fecha del 13 de septiembre de 2010, firmada por **Kazutoyo Oyabe** - por el Ministro de Relaciones Exteriores de Japón.

Traducción realizada por **Martha Sofía Sarmiento Solano**, Traductora e Intérprete Oficial español - Inglés - Español, nombrada para el cargo mediante Resolución del Ministerio de Justicia, No. 835, del 3 de Mayo de 1988.

- Colombia-

CESIÓN

Entre los suscritos, **KASHIWAGI Masahiro y OKADA Saori**, domiciliados en el c/o Technical Center, **UNI-CHARM CORPORATION**, 1531-7, Wadahama, Toyohama-cho, Kanonji-shi, Kagawa 7691602 Japan/Japón, respectivamente, en adelante **los Cedentes**, e **IWATA Atsushi** con domicilio en el Sumitomo Fudosan Mita Twin Building, West Wing, Mita 3-5-27, Minato-ku, Tokyo, 1088575 Japan/Japón, quien actúa en calidad de Ejecutivo y Gerente General de la División Jurídica y de Propiedad Intelectual de **UNI-CHARM CORPORATION**, con sede en el 182, Shimobun, Kinsei-cho, Shikokuchuo-shi, Ehime 7990111 Japan/Japón, en adelante **el Cesionario**, y

A. Considerando que **los Cedentes** son los inventores de la siguiente solicitud de Patente:

Nombre de la Patente	Solicitud No.
ABSORBENT ARTICLE AND METHOD FOR MAKING THE SAME/ ARTÍCULO ABSORBENTE Y MÉTODO PARA FABRICAR EL MISMO	BOGOTÁ D.C. NO. 2008/064631 27 SEP 2010 BEATRIZ VARGAS DE ROHENEZ NOTARIA

7 144

B. Considerando que el **Cesionario** se encuentra interesado en obtener la Cesión de la Solicitud de Patente arriba mencionada, y que los **Cedentes** están interesados en asignarla al **Cesionario**.

Se ha celebrado y establecido el siguiente acuerdo:

PRIMERO: Los **Cedentes** transfieren al **Cesionario** cada uno y todos los derechos que les pertenecen como **Cedentes** con relación a la Solicitud de Patente descrita en el literal A del presente documento.

SEGUNDO: El **Cesionario** acepta la Cesión arriba mencionada.

TERCERO: Las partes designan para el efecto a **Darío Cárdenas Navas** y/o a **Eduardo Cárdenas Caballero** y/o a **Bernardo P. Cárdenas Martínez** y/o a **Luz Helena Adarve Gómez** y/o a **James Valdiri Reyes** y/o a **Juanita Acosta Gómez**, y/o a **Ana María Ruiz Rueda**, de la firma **Cárdenas & Cárdenas Abogados Ltda.**, como apoderados en la República de Colombia para que cualquiera de ellos, actuando individual o colectivamente, registren esta Cesión ante la Oficina de Patentes Colombiana.

Los abogados arriba mencionados quedan facultados para pagar todos los derechos, como también para preparar y presentar la documentación necesaria para cumplir con este propósito.

CUARTO: La presente Cesión tendrá efecto sobre las partes y será de obligatorio cumplimiento para ellas y sus subsidiarios, afiliados, sucesores, cesionarios y licencias, si los hubiere.



MARTHA SOFÍA SARMIENTO SOLANO - TRADUCTORA OFICIAL
Carrera 11D # 124 - 51 Apto. 510 Int. 2 - (57-1) 2139034 Bogotá - Colombia
E-mail: mssarmiento2@yahoo.com

Martha S. Sarmiento S.
Martha S. Sarmiento S.
Traductora Oficial Juramentada
Resolución No. 835 Minjusticia

Firmado el 28 de 08 de 2010, en dos originales, por:

(Firma Autógrafa)

Cesionario

(Firma Autógrafa)

Cedente

(Firma Autógrafa)

Cedente

Este documento debe ser legalizado ante el Consulado Colombiano o a través de Apostilla



MARTHA SOFÍA SARMIENTO SOLANO - TRADUCTORA OFICIAL
Carrera 11D # 124 - 51 Apto. 510 Int. 2 - (57-1) 2139034 Bogotá - Colombia
E-mail: mssarmiento2@yahoo.com

Martha S. Sarmiento S.
Martha S. Sarmiento S.
Traductora Oficial Juramentada
Resolución No. 835 MInjusticia

CERTIFICADO NOTARIAL

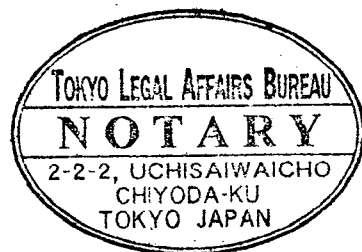
Registro No. 1569

Este es para certificar que la firma que aparece en el documento anterior es la firma genuina y auténtica de **Atsushi IWATA**, Ejecutivo y Gerente General de la **División Jurídica y de Propiedad Intelectual de UNI-CHARM CORPORATION**, una corporación existente y organizada bajo las leyes de Japón, el señor **Iwata** ha demostrado con evidencia suficiente la facultad que tiene para expedir y ejecutar dicho instrumento en representación de la Corporación arriba mencionada.

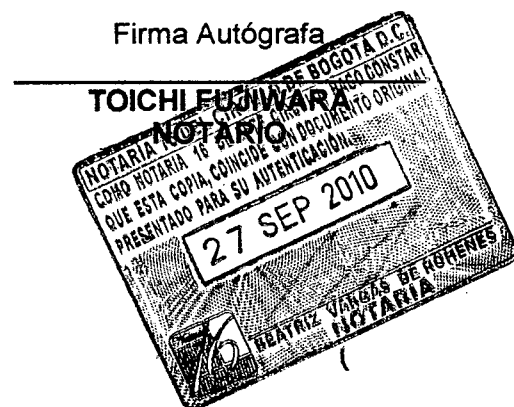
13 DE SEPTIEMBRE DE 2010

Sello del Notario

BURÓ DE ASUNTOS
LEGALES DE TOKIO



Firma Autógrafa



147

9

MARTHA SOFÍA SARMIENTO SOLANO - TRADUCTORA OFICIAL
Carrera 11D # 124 - 51 Apto. 510 Int. 2 - (57-1) 2139034 Bogotá - Colombia
E-mail: mssarmiento2@yahoo.com

Martha S. Sarmiento S.
Martha S. Sarmiento S.
Traductora Oficial Juramentada
Resolución No. 835 Minjusticia

CERTIFICADO NOTARIAL

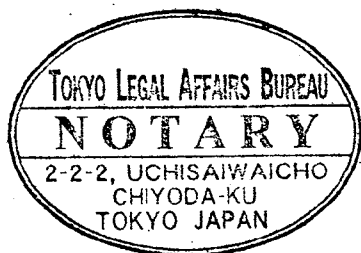
Registro No. 1569

Este es para certificar que las firmas que aparecen en el documento anterior son las firmas genuinas y auténticas de KASHIWAGI Masahiro y OKADA Saori.

13 DE SEPTIEMBRE DE 2010

Sello del Notario

BURÓ DE ASUNTOS
LEGALES DE TOKIO



Firma Autógrafa



148
16

Apostilla
(Convención de La Haya, 5 de octubre de 1961)

1. País: **JAPÓN**
- Este documento Público
2. ha sido firmado por: **TOICHI FUJIWARA**
3. actuando en calidad de **Notario del Buró de Asuntos Legales de Tokio**
4. Lleva el sello/Timbre de **TOICHI FUJIWARA - NOTARIO**

CERTIFICADO

5. En: **Tokio**
6. El: **13 de septiembre de 2010**
7. Por: **El Ministerio de Relaciones Exteriores**
8. Bajo el Número: **10-No. 001228**
9. Lleva Sello /Timbre: **Sello redondo en color azul del Ministerio de Relaciones Exteriores de Japón**
10. Firmado por: **Kazutoyo OYABE (Firma Autógrafa)
Por el Ministro de Relaciones Exteriores**

CERTIFICO QUE ESTA ES UNA TRADUCCIÓN FIEL DEL INGLÉS AL ESPAÑOL DE LOS DOCUMENTOS QUE HE TENIDO A LA VISTA; QUE SOY TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL ACREDITADA POR RESOLUCIÓN N° 835 DEL 3 DE MAYO DE 1988 DEL MINISTERIO DE JUSTICIA Y QUE ESTOY REGISTRADA ANTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE COLOMBIA.

Bogotá, D.C., 20 de septiembre de 2010

Martha S. Sarmiento
Martha S. Sarmiento S.

**Traductora Oficial Juramentada
Resolución No. 835 Minjusticia**



2010 SET 24 A 9:48
JEFE DE LEGACIONES
BOGOTÁ D.C.

033271
NOTARIA JAA/HND
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESLAMPENAS
AS FUNCIONES INDICADAS

RELACIONES EXTERIORES

DEL TEXTO

11 149

2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
CARDENAS NAVAS DARIO
Apoderado(a) y/o Representante de
UNI-CHARM CORPORATION

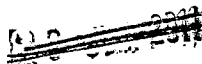
REFERENCIA	Radicación No.	10 81395
	Solicitud internacional	pct/jp2008/064631
	Fecha inicio fase nacional	06/07/2010
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	13275
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,



JOSE LUIS SALAZAR LOPEZ
Director de Nuevas Creaciones (C)



22 JUN. 2011

jfernand